

Meer dan taalmaatjes

‘We zijn meer dan taalmaatjes, eigenlijk vriendinnen’ zegt Habibe Bilyal, taalmaatje van Yvette ten Kate en die zin komt er zo maar uit vloeien en dat terwijl Habibe nog een jaar geleden, toen ze elkaar net kenden, bij iedere twee woorden hulp moest zoeken in een zelf meegebracht woordenboek. Hoe komt het dat ze zó vooruitgegaan is met haar Nederlands en wat maakt hun contact zo goed? Dat probeer ik tijdens een interview bij Habibe thuis te achterhalen.

Dat Habibe goed kan studeren staat vast. In haar geboorteland Bulgarije deed ze een universitaire opleiding pedagogie en daarnaast studeerde ze voor master accountant. Hier in Nederland wil ze zich zo goed mogelijk uiten en dat is moeilijk voor iemand die perfectie hoog in het vaandel heeft staan. Dat maakt haar onzeker, maar ook vastbesloten om het Nederlands goed te leren. Want ‘Taal is een barrière voor alles. Goed spreken is vrijheid. Dan kun je gaan werken en een sociaal leven opbouwen’ aldus Habibe.

Inburgeringscursus

Nadat ze voor de inburgeringscursus op A2-niveau was geslaagd begon ze aan B1 en gaf ze zich op bij SamenSprak waar Yvette haar taalcoach werd. Een schot in de roos, want Yvette, die in haar professionele leven altijd opvoedkundig is bezig geweest, onder andere als bibliothecaresse, gaf haar meteen een woordinjectie door op alle gebruiksvoorwerpen in de huiskamer de Nederlandse woorden te plakken, zoals: lapje stof (dat hadden ze net samen op de



Habibe (links) en Yvette

markt gekocht) knoop, garen etc. Ook tijdens ons gesprek legt Yvette enkele woorden duidelijk uit.

Vrijwilligersbaan

SamenSprak zag ze als haar eerste grote stap. De tweede was de zoektocht naar een vrijwilligersbaan. Met Yvette bezocht ze de Vrijwilligersparade van de gemeente waar ze een baantje vond in de catering van een instelling voor gehandicaptenzorg. Naast koffie en thee schenken heeft ze daar de gelegenheid om veel met patiënten te praten. Aanvankelijk was Habibe zenuwachtig om te gaan werken, maar na twee maanden voelt ze zich nu een stuk zekerder en noemt haar baan zelfs interessant. Aan haar kant voelde Yvette zich bij het eerste contact even onzeker als Habibe, want ‘je weet niet wie je gaat ontmoeten.’ Bij de intake had ze gekozen voor een vrouw want het leek haar dat je dan gemakkelijker dingen kon delen. En over dingen delen gesproken, dat dóén ze! Ze zien elkaar

eens in de week maar trekken er dan een volle dag voor uit waarin ze gaan fietsen (bijvoorbeeld naar Hoek van Holland!), wandelen (in Madesteijn), naar de markt, winkelen (in de Rijswijkse Bogaard of in de stad) koffie drinken, naar de bibliotheek of een museum. Ze zijn geregelde bezoekers van het Samenspraak Café waar het voor Habibe een openbaring was te ontdekken dat andere anders-taligen evenveel moeite hadden met het Nederlands als zij. Ze waren zelfs al een keer bij SamenZang dat Yvette roemt vanwege de professionele opzet en ademtechnieken die ze er leert en Habibe vanwege de nieuwe woorden die ze er tegenkomt.

Een wens van Habibe is om een keer met de trein te reizen, naar Gouda bijvoorbeeld, want daar is het toch nog toe niet van gekomen. Overigens, delen Habibe en Yvette niet alleen de leuke dingen: toen Habibe voor een kleine ingreep naar het ziekenhuis moest was Yvette erbij.

Vervolg op pagina 2 >>>

<<< Vervolg van pagina 1

'Ik heb het gewoon getroffen met Habibe' zegt Yvette. Ze geniet niet alleen van de uitjes maar leerde ook hoe het er in Bulgarije aan toe gaat. Dat er een andere levenswijze is en de mensen elkaar meer steunen. Op een film zag ze hoe mooi dit land is en begreep ze Habibes heimwee naar de natuur.

Echt gemeenschappelijke hobby's hebben ze eigenlijk niet, behalve praten over kinderopvoeding. Maar ook hierin hebben ze elkaar helemaal gevonden want beiden hebben een brede belangstelling, zoals dansen, schilderkunst en sport, en willen zich niet tot één terrein beperken.

Tips voor de andere taalmaatjes?

'Ga eropuit' zeggen ze beiden 'en leer van elkaars wereld. Door een positieve inzet houd je hier een warm contact en zelfs vriendschap aan over.' Is dat geen mooie zin om te besluiten?

Bertie Fokkelman



Gilde Den Haag is op zoek naar:

coaches / adviseurs Individueel Advies

Over Gilde Den Haag

Kennisoverdracht is het sleutelwoord binnen het Gilde! Zo'n 400 vrijwilligers van het Gilde Den Haag zetten zich met hun kennis, kunde en (levens)ervaring in voor hun stadgenoten. Zo biedt het Gilde verschillende stadswandelingen aan, is er het zogeheten taalmaatjesproject 'SamenSprak' en kunnen coaches/adviseurs ingezet worden vanuit het vernieuwde onderdeel 'Individueel Advies'.

De functie

De coach/adviseur begeleidt en adviseert cliënten die passen binnen de doelgroep voor Individueel Advies van Gilde Den Haag. De coaching richt zich onder meer op loopbaan- en/of persoonlijke ontwikkeling en sollicitatie. Bij advisering betreft het advies aan en ondersteuning van het bestuur van non-profit organisaties.

Het betreft de navolgende taken:

- het adviseren en begeleiden van cliënten op individuele basis;
- het beslissen over voortgang of beëindigen van de begeleiding en het uitbrengen van een resultatenverslag;
- het doen van voorstellen tot vernieuwing/verbetering van de kwaliteit van de activiteit.

Het tijdsbeslag voor deze functie wordt geschat op twee tot vier uur per week.

U bent voor uw werkzaamheden als vrijwilliger verzekerd. Verder krijgt u gemaakte onkosten vergoed. Het deelnemen aan (interne) kennis- en vaardigheidstrainingen op het functiegebied behoort tot de mogelijkheden.

Functie-eisen

Voor deze functie geldt, naast goede contactuele eigenschappen, inlevingsvermogen en resultaatgerichtheid, dat affiniteit met de doelgroep belangrijk is. Verder beschikt u over essentiële coachingsvaardigheden.

Meer informatie

Bent u enthousiast en heeft u kennis en ervaring op het terrein van advisering/coaching, of wilt u meer informatie, neem dan contact op met Gilde Den Haag (contactpersoon de heer G. P. Filius): e-mail info@gildedenhaag.nl of telefoon: 070 - 3561281 (van maandag t/m vrijdag van 9.30 tot 12.30 uur).

Stichting Gilde Den Haag, Riviervismarkt 2, 2513 AM Den Haag.
Bezoekt u ook eens onze website: www.gildedenhaag.nl



Vanaf nu wordt Koningsdag gevierd op 27 april, de verjaardag van Koning Willem-Alexander. Aangezien deze dag op een zondag valt, zal Koningsdag 2014 gevierd worden op zaterdag 26 april. De Haagse grachten en de omgeving van de grachten bieden tijdens Haagse Koningsdag breed vermaak en vertier, zodat inwoners en bezoekers van buiten de stad een prettige feestdag kunnen ervaren in de Hofstad. De viering van Koningsdag in Den Haag wordt op een geheel eigen wijze opgezet ten opzichte van andere Nederlandse steden met o.a. stadswandelingen, rondvaarten, rondritten in historische trams etc. Zie www.haagsekoningsdag.nl.



zaterdag 26 april

'200 jaar Koninkrijk der Nederlanden'

Rondleiding van het Plein naar Plein 1813 met vooral aandacht voor het Koningshuis. De tocht voert langs huizen van Oranje en andere locaties, die een rol hebben gespeeld bij de totstandkoming van ons koninkrijk.

Start: 13.00, 14.00 en 15.00 uur bij het standbeeld van Willem van Oranje op het Plein **duur:** 1 uur **deelname:** € 4,- p.p. Op vertoon van de flyer (te downloaden van www.haagsekoningsdag.nl) € 3,- p.p. **inschrijven:** vanaf 30 min. voor aanvang wandeling bij de Gildestand op het Plein naast Parkeergarage 'Ingang Mauritshuis'.
www.gildedenhaag.nl
www.haagsekoningsdag.nl



AMBASSADE van DEN HAAG

De gemeente Den Haag kent veel ambassades, maar sinds kort ook een Ambassade van Den Haag. Hiermee hebben de Ambassadeurs van Den Haag een herkenbare locatie. De gidsen van het Gilde kennen dit markante pand, gelegen op de hoek van het Noordeinde en de Heulstraat (vh Nederlandse Bank), vast en zeker.

Wie zijn die ambassadeurs van Den Haag?

Sinds enkele maanden is de gemeente gestart met het werven en trainen van vrijwilligers, enthousiaste mensen die zich willen inzetten als gastheer/gastvrouw voor de stad Den Haag. Mensen die van hun stad houden en bij grootschalige evenementen bezoekers wegwijs willen maken in Den Haag. Bezoekers het gevoel geven dat zij hier echt welkom zijn, zodat zij Den Haag als een gastvrije stad zullen ervaren.

Waarom ambassadeurs van Den Haag?

De gemeente heeft dit initiatief ontwikkeld naar het voorbeeld van de Olympische Spelen in Londen. Daar stonden op belangrijke knooppunten mensen klaar (herkenbaar als host) om bezoekers wegwijs te maken in de stad. Daarom werd enkele maanden geleden een oproep gedaan voor vrijwilligers die willen zorgen voor een gastvrij onthaal tijdens Haagse evenementen. Het eerste grootschalige evenement zal het WK hockey zijn van 31 mei t/m 15 juni. Met deze ervaring zullen zij ook bij andere evenementen ingezet worden. Tijdens het WK Hockey verwachten we naast de komst van de landenteams ook supporters, media,

officials en andere belangstellenden. De taak van de ambassadeurs kan als volgt worden samengevat: het verder op weg helpen in het lokale OV bij aankomst op een van de NS-stations; het wegwijs maken in de binnenstad (bezienswaardigheden, musea, horeca e.d.); het beantwoorden van vragen bij diverse informatiepunten. Het Plein is gedurende dit WK het centrale meeting point en onder meer een plaats waar Ambassadeurs worden ingezet.



Hoe word je ambassadeur?

Belangstellenden hebben zich door het invullen van een vragenlijst kunnen aanmelden. Deze groep werd uitgenodigd voor een selectiebijeenkomst. Met iedere belangstellende vond een individueel gesprek plaats. Naast het volgen van een e-learning programma vinden 2 trainingsmiddagen plaats, in de Hotelschool The Hague in Scheveningen. Na het afronden van de training krijgen de deelnemers een officieel certificaat uitgereikt en worden ze beëdigd tot Ambassadeur van Den Haag. Naast het werven en opleiden van de ambassadeurs, wordt ook aandacht besteed aan binding door hen uit te

nodigen voor gezellige ontmoetingsbijeenkomsten. Zo was iedereen welkom bij de officiële opening van de Ambassade van Den Haag door Wethouder Karsten Klein.

Gilde Den Haag en de Ambassade van Den Haag

Als gids van het Gilde leek het me leuk om ook op een andere manier bezoekers in Den Haag wegwijs te maken. Dat was mijn motivatie om me aan te melden. Bovendien beschikt een gids al over de nodige kennis van Den Haag en over ervaring in het rondleiden van groepen. Tijdens de verschillende bijeenkomsten heb ik aan kunnen geven, dat er altijd een beroep op het Gilde gedaan kan worden, als groepen bezoekers belangstelling hebben voor een stadswandeling.

De werkgroep Ambassade van Den Haag wil bovendien gebruik maken van de professionaliteit van andere organisaties om een specifieke bijdrage te leveren, bijvoorbeeld om ambassadeurs te informeren. Ook in deze context zou het Gilde veel kunnen betekenen.

Tot nu toe vind ik het een ontzettend leuk project en hoop ik, dat de inzet van Ambassadeurs in Den Haag ook zal bijdragen aan een hogere plek op de ranglijst van gastvrije steden in Nederland.

Den Haag staat nu op 18!

Leo de Munk

Meer informatie:
www.ambassadevandenhaag.nl
en www.meestgastvrijestad.nl.

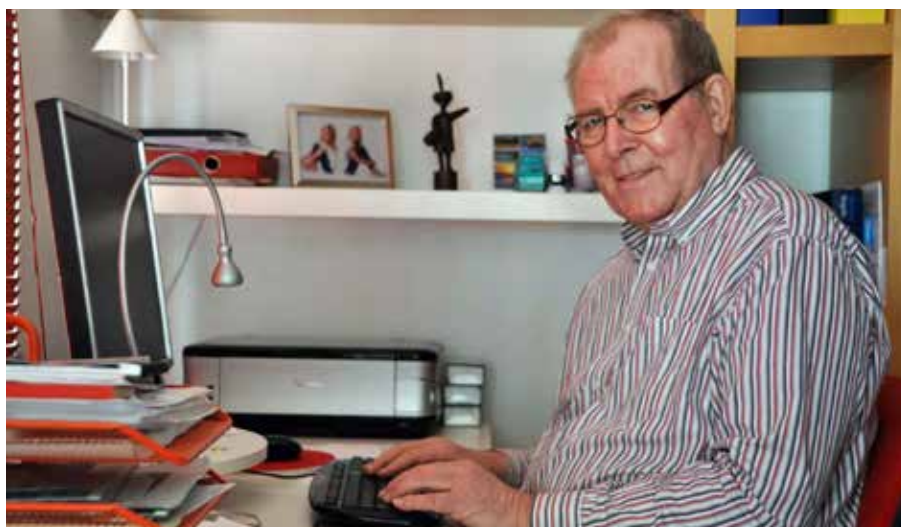
Tjebbe Spoelstra, een onmisbare steunpilaar voor het bestuur

't Jantje was hem eind vorig jaar al toegekend voor zijn ondersteunend werk in de afgelopen tien jaar voor het bureau en het bestuur van het Gilde. De uitreiking kon door omstandigheden niet doorgaan, maar onlangs kon hem de onderscheiding alsnog worden overhandigd. Deze prijkt nu in de werkkamer van zijn appartement in Maassluis, dat een prachtig weids uitzicht biedt op de Nieuwe Waterweg.

Uitzicht op het water bood ook het huis, waar Tjebbe in 1941 werd geboren en zijn jeugd doorbracht. Het langs het Kommerzijlsterriet gelegen ruim vier eeuwen oude Groningse dijkdorp Kommerzijl telde toen rond de vijfhonderd inwoners. Evenals vele andere mannen uit deze streek verdiende zijn vader de kost als landarbeider. Dikwijls hielp zijn zoon hem mee bij allerlei werkzaamheden op het land. Omdat hij voor Tjebbe een betere toekomst voor ogen had, stuurde zijn vader hem naar de Muloschool in Nordhoorn.

Van Groningen naar Den Haag

Na her en der zijn voelhorens uitgestoken te hebben kwam hij in 1961 als administratief medewerker terecht bij de Arbeidsinspectie van het Ministerie van Sociale Zaken in Groningen. Zijn werk betrof de uitvoering van allerlei administratief werk. Vier jaar later vroeg het depar-



Tjebbe Spoelstra aan het (Gilde)werk.

Foto: Jeannet van Oosten

tement hem naar Voorburg te gaan voor een functie op de afdeling personeelszaken. Daar voelde Tjebbe zich niet helemaal op zijn plaats. In 1969 bood het ministerie hem de mogelijkheid zich met zaken bezig te gaan houden, die hij werkelijk ambieerde: de veiligheid in de landbouw en de bescherming van de gezondheid van de werkers in deze sector. De Groningse 'agrariër' was terug op de plek waar hij eigenlijk thuis hoorde. Met volle tevredenheid heeft hij naar zijn zeggen deze taak tot aan zijn pensionering in 2003 op zich genomen.

Bestuurlijk actief

Ook in zijn privéleven bewees Tjebbe een 'boerenjongen' in hart en nieren te zijn. Bijna dertig jaar lang was hij in

zijn vrije tijd regelmatig te vinden op de volkstuin aan de Populierendreef voor het verbouwen van allerlei gewassen. Ook bestuurlijk was hij daar jarenlang actief.

Omdat ze graag wat omhanden wilde hebben, ging Tjebbe's vrouw Jeannet ruim tien jaar geleden in op een advertentie van het Gilde. De organisatie deed daarin een oproep voor een administratieve kracht. Ze vroeg Tjebbe met haar mee te gaan naar het intakegesprek. Bij nader inzien zag Jeannet het helemaal niet zitten. Gilde-medewerker Cor Verhūlsdonk richtte zich daarop tot Tjebbe: 'Is het misschien iets voor jou?'

Op deze vraag had hij niet gerekend. Hij werkte nog bij het Ministerie van Sociale Zaken. Ook al zou hij het jaar daarop met pensioen gaan; het idee zijn toekomstige vrije tijd eventueel op te vullen met vrijwilligerswerk was nog niet bij hem opgekomen. Toch stemde hij zonder meer in met het voorstel van Cor Verhūlsdonk. Heeft hij ooit spijt gehad van zijn spontane reactie? 'Zeker niet! Ik heb het altijd met plezier gedaan en zolang ik gezond ben ga ik er graag mee door!'

Carel Wiemers

A promotional banner for the 'Grondwet Festival' on 29 March in Den Haag. The banner features a logo on the left with a crown and the text '200 jaar koninkrijk'. A red triangle on the left says 'Gratis toegang!'. The main text 'Grondwet Festival' is in large blue letters, with '29 maart Den Haag' below it. At the bottom, there is a paragraph of text: 'Op 29 maart bestaat de grondwet 200 jaar. Dat wordt gevierd met het Grondwet Festival, dat zich afspeelt o.a. langs het Korte en Lange Voorhout, Lange Vijverberg en Kneuterdijk. Kijk op de festivalwebsite www.grondwetfestival.nl Ook De Dag van de Haagse Geschiedenis maakt deel uit van dit festival.'



AANVALLEN & VERDEDIGEN



Zaterdag 29 maart a.s.
van 11:00 - 16.00 uur op het Plein in Den Haag. Hieraan nemen 35 culturele organisaties en erfgoedinstellingen deel. Het festivalterrein is gratis toegankelijk voor jong en oud.

Al zo'n 10 jaar organiseert het Haags Gemeentearchief de Dag van de Haagse Geschiedenis. Het doel van deze dag is om alle Hagenaars bekend te maken met de rijke geschiedenis van Den Haag en hen dit zelf ook te laten ontdekken. Waar liggen de wortels van Den Haag en de Hagenaars?

Activiteiten

Het Plein is het middelpunt van alle activiteiten; de informatiemarkt is te vinden rondom het standbeeld van Willem van Oranje. Op deze markt kunnen toegangskaartjes voor de verschillende activiteiten vanaf 11.00 uur worden afgehaald bij de diverse organisaties. Op de pagina van de desbetreffende organisatie op www.dagvandehaagsegeschiedenis.nl staat op welke tijdstippen de activiteiten zijn. Bijna alle deelnemers bieden hun activiteit meerdere malen aan. De meeste activiteiten, lezingen en rondleidingen zijn gratis. Soms wordt een kleine bijdrage gevraagd.

Foto's: Albert Koopmans

Het Gilde doet mee met een speciaal voor dit thema ontworpen stadswandeling 'Den Haag van open dorp tot regeringsstad'

De wandelingen zijn gratis en starten om 12.00, 13.30 en 15.00 uur.

Duur plm. 1 uur. Maximaal 15 deelnemers per groep. Tevoren inschrijven – op de dag zelf bij de stand van het Gilde – is noodzakelijk. www.gildedenhaag.nl

Gilde Sprekershoek

Zondag 23 maart 2014

Kind in oorlogstijd

Spreker Carel Wiemers

Een foto van zijn joodse vriendje op een expositie in Amsterdam bracht de spreker terug naar die ene zondag in 1943. Samen speelden zij in het huis, waar zijn vriendje met zijn ouders en broertje woonden, op het moment dat de Duitsers binnenvielen. Samen met het gezin moest Carel mee naar de gereedstaande vrachtwagen om te worden afgevoerd. Ternauwernood

ontsnapte hij aan deportatie naar de gaskamers van Sobibor, waar het joodse gezin omkwam. Met verhalen over andere levensbedreigende belevenissen als kind tijdens de Tweede Wereldoorlog en het lange verblijf ver weg van zijn eigen ouders in een wildvreemd gezin op een Veluwe boerderij laat de spreker zien hoe hij dit alles wist te overleven.

Aanvang 14.00 uur in Wijkcentrum Essesteijn, Elzendreef 10 te Voorburg. Vrije toegang.
Bereikbaar met HTM tram lijn 2, uitstappen Elzendreef.

Stichting Atlantikwall Museum Scheveningen



Duitse commandobunker van het type 608 (Bataillon, Abteilung oder Regiments Gefechtsstand) aan de Badhuisweg

De Stichting Atlantikwall Museum Scheveningen (SAMS) is sinds september 2008 gevestigd in een drietal bunkers aan de Badhuisweg. Hier is de voormalige commandobunker van de Stützpunktgruppe Scheveningen ingericht als museum. In deze bunker, met drie meter dikke gewapend betonnen muren en dak, kan men een indruk krijgen hoe de Duitse soldaten leefden. Volledig voorbereid op de eindstrijd die nooit kwam, met continu de dreiging van Geallieerde luchtaanvallen. Tevens is in de bunker een uitgebreide collectie gebruiksvoorwerpen uit de bezettingstijd tentoongesteld. In 2013 is het museum op de Badhuisweg uitgebreid met een grote commandobunker waar in de toekomst wisselende tentoonstellingen te zien zullen zijn. Op dit moment wordt er op een andere locatie in Den Haag gewerkt aan het uitgraven en het herstellen van een ondergrondse gangen- bunkercomplex waar vanaf 2015 rondleidingen zullen worden gegeven. Op deze manier wil de stichting de geschiedenis in de regio Haaglanden aan de hand van de historische militaire restanten waar mogelijk beleefbaar maken. Dit om de geschiedenis over oorlog maar

ook vrede en recht zoveel mogelijk tastbaar, zichtbaar en begrijpelijk te maken.

Doel

De stichting, opgericht op 1 januari 2005, bestaat uit 7 bestuursleden en ruim 20 vrijwilligers. De doelen van de stichting zijn het creëren van een bezoekerscentrum, het organiseren van activiteiten, rondleidingen en tentoonstellingen, het toegankelijk maken en beheren van diverse bunkers in Den Haag, het opbouwen van een collectie en het verzorgen van educatie rondleidingen. Naast het openstellen van het museum, neemt de stichting ieder jaar deel aan diverse bekende evenementen, zoals Open Monumentendag, Dag van de Architectuur en Dag van de Haagse Geschiedenis. Ook organiseert de stichting lezingen, rondleidingen en historische wandelingen en worden incidenteel bunkers ontgraven en voor het publiek opengesteld.

Verder gaat de stichting samen met het Erfgoedhuis en de provincie Zuid Holland fiets- en wandelroutes in de regio organiseren over de Atlantikwall.

Het museum is van april t/m oktober om de twee weken op de zondag geopend. Op de reguliere open dagen kan men de commandobunker vrij bezoeken en staan vrijwilligers klaar om informatie te geven en vragen te beantwoorden. Op de rondleidingsdagen krijgt men een rondleiding in en langs de diverse bunkers aan de Badhuisweg.

Ronald Vrolijk

Het Atlantikwallmuseum is nog op zoek naar vrijwilligers voor de rondleidingen en andere activiteiten.

Interesse?

Mail naar info@atlantikwallmuseum.nl



Colofon

Het Gilde Journaal verschijnt 4x per jaar in een oplage van 700 ex. en is een uitgave van

Stichting 't Gilde Den Haag

Riviermarkt 2

2513 AM Den Haag

Geopend maandag t/m vrijdag van 9.30 – 12.30 uur

Telefoon 070 356 12 81

E-mail info@gildedenhaag.nl

Website www.gildedenhaag.nl

Gilde Samenspraak

samenspraakdenhaag@gmail.com

Redactie Wim Koole, Nora Mulder en Carel Wiemers
Aan dit nummer werkten mee Bertie Fokkelman, Leo de Munk en Ronald Vrolijk (SAMS)

Eindredactie Mariet Hubaty

Telefoon 070 393 59 12

E-mail hubaty@ziggo.nl

Productie:

Knijnenburg Producties, Rijswijk